

NĂM THỨ 80
Số 3108
Ngày thứ bảy
20 Oct. 1935
Ngày 20 tháng 9
(Thứ 6)
NĂM ẤT-HỢI

CHUYÊN: NGUYỄN-VĂN-CỬA
Đua xe lửa từ tỉnh trước
Ông Nguyễn-Văn-Cửa
Đã lái xe cho ông Lâm-Văn-Nguyễn

Phấn Tấn

CHỦ-NHÌEM: LÂM-VĂN-NGO
Thay mặt cho Tòa báo Ben Phap-Quoc
COMPTON INTERNATIONAL de PHAP-QUOC
8, Rue Tranchet - PARIS (VII^e)
Số 12500
Số tháng: 6, 50
Số ngày: 3, 50
Số số: 0, 04

SẾ CỘC ĐIỀN-TRUYẾT Tại nhà xét quan vô quan Tông-độc đồng chủ tọa

Hội - Đồng-Pháp học hội...
Ngày 20 tháng 9...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Nguyễn-văn-Trương bị máy cưa ăn đứt tiền hai ngón tay

Nguyễn-văn-Trương, 29 tuổi, quê
quận 5 Nam-Định và Saigon
làm công thợ tại các hiệu B.
Chợ...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

TÔI ĐÃ THỬ CHƯA CHẮC BẰNG HẠNH PHÚC

Sau khi đấm vợ...
vào cánh tay trái, Nguyễn-Thức-Cực lại
đấm 1 lát vào cổ và một lát trảng lưng

Đ. P. - Máy cưa...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

ME NHẢN TÂM Bem bô thấy con ngồi đường

Vừa rồi, người ta thấy thấy một
đứa nhỏ chừng 4-5 tháng...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Y-Á CHIẾN CUỘC

Y không nhận lỗi nhưng chịu hòa

Pháp đứng trước hoàn-cảnh rất khó giải... theo lời của ông Churchill nói tại Nghị-viện Anh

Y không nhận lỗi...
Ông Winston...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

HAI GIỜ NỮ SÁNG 30 SEPTEMBRE, NGAY XE NHÀ MÁY RƯỢU NAMVANG

Một bọn chúng mượn người
vào cướp nhà Trinh-v-Lu
Sự chú tâm chống cự, liền bị chúng dùng
móc đâm trọng thương

Phải Quay

Này anh, hôm nay mình
mắc mớ gì...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Gia quan tân tước

Nguyễn-thị...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Phụ hãm

M.N. Thái-thôn...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Huyền hãm

M.N. Hồ-công-Long...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Đưa nhà mới sanh ra 4 tháng là lập hệ nối

Lại là một chuyện lạ xảy ra ở
Bắc Kỳ...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Đức thời hội Quốc liên là đại làm

Bây giờ Quốc-đội...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

CHƯƠNG-TRÌNH Tiếp ước đoàn liên chiến của Huê-kỳ

Chương trình...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Đưa nhà mới sanh ra 4 tháng là lập hệ nối

Lại là một chuyện lạ xảy ra ở
Bắc Kỳ...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Đức thời hội Quốc liên là đại làm

Bây giờ Quốc-đội...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

CHƯƠNG-TRÌNH Tiếp ước đoàn liên chiến của Huê-kỳ

Chương trình...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

Đưa nhà mới sanh ra 4 tháng là lập hệ nối

Lại là một chuyện lạ xảy ra ở
Bắc Kỳ...
Ông Louis Rattier, giám việc tại
Tang C.V. - Blanchard de la
Broome...

When the...
Số 12500
Số tháng: 6, 50
Số ngày: 3, 50
Số số: 0, 04

TIN TUC ĐUA NGUA



Nhơn khi trường đua ngựa mới khai... Kim Thành 1m41 ngựa đực... Long-Lang 1m40 ngựa cái... Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes

Cuộc thám tra rất tài tình của quan Trần-văn-Tý

(Tiếp theo trường nhất) Sở Giảo-nghiêm hỡi chánh xem xét... Quan Bộ-tham chơn lấy làm... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Đài Quý

(Tiếp theo trường nhất) Hết sức, hoặc thì mắng ra thì... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Y A chiên cuộc

(Tiếp theo trường nhất) Hiện giờ ông Rickett còn phải... Y A chiên cuộc

Trèo cau bị róc gộc

Ngày 23 October rồi tên Thân làm nghề trèo cau... Trèo cau bị róc gộc

Cuộc thi thơ-ký hạn

bổ số Bách-phần Quan Toàn-quyển mới ký một... Cuộc thi thơ-ký hạn

Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

MÀU SẮC THÂN-CÔNG... Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

MÀU SẮC THÂN-CÔNG... Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

MÀU SẮC THÂN-CÔNG... Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

MÀU SẮC THÂN-CÔNG... Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

MÀU SẮC THÂN-CÔNG... Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

MÀU SẮC THÂN-CÔNG... Ngựa 8 tuổi mới đẻ... Ngựa Arabes... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Advertisement for 'Hỏa thiêu Hồng-liên tự' (Red Lotus Incense) with details on price and location.

Đài Quý (continued) Hết sức, hoặc thì mắng ra thì... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Đài Quý (continued) Hết sức, hoặc thì mắng ra thì... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Đài Quý (continued) Hết sức, hoặc thì mắng ra thì... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Đài Quý (continued) Hết sức, hoặc thì mắng ra thì... Ngựa 8 tuổi mới đẻ

Advertisement for 'SÁM DẪN VIỆT-NAM' (Vietnam Guide) featuring a woman's portrait and travel information.

Đài Quý (continued) Hết sức, hoặc thì mắng ra thì... Ngựa 8 tuổi mới đẻ



Lá thư gửi về Vung-thom cho em

Em Trần-thị-Xén. Mỗi lần được thư em gửi về... Em Trần-thị-Xén.

Trong bức thư này em cũng nhắc đến những cái em nói... Em Trần-thị-Xén.

Chỉ nói có lẽ em biết nhiều... Em Trần-thị-Xén.

Nói đến về những cái... Em Trần-thị-Xén.

Nói đến về những cái... Em Trần-thị-Xén.

Em Trần-thị-Xén. Mỗi lần... Em Trần-thị-Xén.

Em Trần-thị-Xén. Mỗi lần... Em Trần-thị-Xén.

Em Trần-thị-Xén. Mỗi lần... Em Trần-thị-Xén.

Em Trần-thị-Xén. Mỗi lần... Em Trần-thị-Xén.

GIA-CHANH

Càng em Ngọc - Lan,

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Em nói rằng hôm nào đây... Ngọc - Lan.

Áo dài thì học rồi thì... Ngọc - Lan.

Nay em hỏi chị, một là... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

bằng đất trắng như da... Ngọc - Lan.

Trong lúc đang nói thì... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

gọi là bu-bi-d (bouilli) còn... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

Chỉ mới tiếp được thư em... Ngọc - Lan.

NÉT CƯỜI MỸ-NHON

Danh từ hai chữ mỹ-nhơn... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Chỉ mới tiếp được thư em... Nguyễn-Hồng-Vân.

Củ Củ

Voc từ mới mới Hoa-công... Nguyễn-Hồng-Vân.

Voc từ mới mới Hoa-công... Nguyễn-Hồng-Vân.

Voc từ mới mới Hoa-công... Nguyễn-Hồng-Vân.

Voc từ mới mới Hoa-công... Nguyễn-Hồng-Vân.

Các thức xúp

(Les potages) Em phải cần nói đến xúp... Nguyễn-Hồng-Vân.

Xúp bún

(Potage au vermicelle) Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Xúp bún

(Potage au vermicelle) Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Xúp bún

(Potage au vermicelle) Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Xúp bún

(Potage au vermicelle) Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Xúp bún

(Potage au vermicelle) Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Xúp bún

(Potage au vermicelle) Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

Nêu nước xúp thì bọ... Nguyễn-Hồng-Vân.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
 ĐƯỢC HƯỞNG BẢO AN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1929
 Hối nợ đàng ngoài 190.000.000 quana
 Hối nợ đàng trong 130.000.000 quana
 HỒI QUÁN:
 60, Bd Neumann
 PARIS (7^{ème})
 Giám đốc Hội đồng quản trị: M. René THION Đ. LA CHAUMON
 Tổng Giám đốc: M. PAUL NAUDOUIN
 Trụ sở tại: HỒ CHÍ MINH

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐỐI-TRỢ

TRUNG-QUỐC	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SÀI GÒN	HONGKONG
FOY-SAYR	BATLIANG	
HARBELOU	CANTHO	DAIBOUTI
HONGKONG	HAI PHONG	NOUMEA
PEKIN	HANOI	HUE
HANGHAI	NAM DINH	PAPEETE
TIENTSIN	PAK PENH	TONKINERY
TUNNANFOU	QUINHOON	TOURANE
	VINH	SINGAPORE

GIÁO THIỆP KHÁP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI
 Làm cả các công việc ngân-hàng và mua bán tất cả các
 CHI-NHÁNH Ở SAIGON - QUAI DEBELGIQUE
 R.C.N.1

CHƠI MUỐN TỬ-SÁT

Cổ các từ-sát tiền mỗi phút	Thời hạn và giá tiền muốn		
	1 tháng	3 tháng	6 tháng
Nhà 18 x 28 x 50	2500	3500	5500
Trung 18 x 27 x 50	4,00	7,00	10,00
Lớn 18 x 42 x 50	7,50	10,50	15,00

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
 Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN
 Kỹ nghiệp
 Sáng lập từ năm 1909
 số 3 đường Lécœur Lacourture
 CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu
 mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ từ
 nước các nước và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.
 Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.
 Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới
 Đơn-biên sẽ gửi cho.

VỀ RA THONG THÁ
 (Adresse télégraphique) hãng ở đường L. Lacourture - Chodui.
 HANNOI - SAIGON

NẾU BỆNH HO



LÀM DAU RÚT NGỤC...
 Không bao giờ bị mắc bệnh ho ngay lập tức. Trước hết phải
 loại bỏ nguyên nhân bệnh, nếu không thì bệnh sẽ trở lại.
 Mọi người mắc bệnh ho nên dùng thuốc "Vogues Case" ngay đi.
 Các ông lương y cho là thuốc chữa ho
 hiệu quả nhất là thuốc "Vogues Case".
 Chúng tôi không sợ nói như vậy đâu. Các người hãy đọc kỹ
 của này của ông G. Lecomte (Deville, Ardennes):
 "Tôi dùng thuốc ngốc xứ Vogues đã mười ngày nay, ngày từ
 mấy hôm đầu, tôi đã thấy thuốc đó khiến bệnh mới chừa là
 bệnh cũ. Nay tôi được đọc chú tiểu, họ đã sắp tâu, nghĩ yếm trước.
 Vì vậy trong họ tôi ai cũng đồng thuốc ngốc "Case" cả"
 Các anh này, các người thử nghĩ mà xem, thuốc ngốc hiệu
 "Vogues Case" đã khiến bệnh cho nhiều người khác, sao lại không
 khiến bệnh cho các người?
 Hoặc các người mắc bệnh ho sẽ mới, hoặc bệnh ho đóm, hoặc
 bệnh ho, hoặc sưng họng hoặc viêm phổi và ho cả ngày, uống ngay
 thuốc ngốc "Vogues Case", chỉ cần thuốc đó làm cho dễ ngay.

Sirap-Vogues Casé
 Bán tại các hiệu nhà ché, hay tại hiệu

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-KIỀU
 MÉDECIN DENTISTE
 STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS
 119, Boulevard SAIGON (trên lối đi từ nhà)
BOARD
 GIỜ KHÁM BỆNH:
 Sáng mai từ 7 giờ tới 12 giờ
 Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ
 Chẩn-nhật và ngày lễ: từ 9 giờ tới 12 giờ
 Téléphone: 222

Al muốn dùng thuốc Tây một, tốt hạng nhất?
 Al muốn có người bán - chế thích kỹ càng,
 các loại thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN MỜI QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE
PHÁP-Á ĐUỐC-PHÒNG
 Rue des MARINS, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH người bán
 Đốc-chức, tiếp rước quý vị một cách mau-mán và vui vẻ.
 Thuốc mới và tốt như hàng, giá lại rẻ.
 Quý vị ở Lục-Thị gần đó đến mua thuốc, thì chúng tôi
 sẵn lòng thi hành, và thuốc tốt tốt nhất phần lại không
 tính tiền cho quý vị.

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
 HỘI HIỆP BÔN NẠC DANH PHÁP
 Dưới quyền kiểm soát của Châu-bộ Đông-Pháp
 Về 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
 và 8.000.000 phát lạng đã đồng tất cả
QUẢN-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON
 số 26, đường Cua-gieng

Chi-nhánh ở tại Hanoi, số 83, Đại lộ Francis Garnier
 Chi-nhánh ở Nam-Vang, số 94 đường Gallieni

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
 Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Mọi chi tiết xin đến Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm:
 - Về 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
 - Về 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng
 - Về 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng

Bảng dự báo: 1. - Các số sẽ hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng
 đầu.
 2. - Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đồng
 đóng 2 năm.

HẸN LUY TƯ: Hội cần dùng nhiều người chức nhân và tổ
 chức làm quản-lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

形 面 包 外 形 底 包 外



BỀ MẶT BỀ TRÁI
HỒA-ĐAM-CHỈ-KHAI-TÂN
 của NHỊ-THIỆN-DƯƠNG chế ra

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

HIỆU

CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất
 bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng
 cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có
 tiếng khắp hoàn-cầu.

Parfums Forvil
 ST
Dentifrices du Docteur PIERRE



Đầu thơm
 phân thơm
 dầu xức tóc
 Crème
 Brillantine

S
 F
 I
 E
 U
 R
 S

Savons thơm
 rửa mặt
 đánh răng
 nước súc
 miệng

PARIS
 40-42, Rue Pelletier - SAIGON

PENSIONNAT HUYNH-KHƯƠNG-NHÌN
 Rue d'Artois, Dalat-Saigon

Là một trường tư sáng tạo từ năm 1917.
 Có dạy đủ các lớp từ lớp chầu (Cours Enfants) đến lớp đệ tứ
 niên (4^{ème} Années).
 Trường có thầy chuyên môn, dạy giỏi, kỹ thuật nghiêm.
 Học sinh học đúng mau thì phát. Trong các khóa thì học-sinh
 của trường đều đứng đầu nhiều. Tiền học phí tính theo
 Trường HUYNH-KHƯƠNG-NHÌN là trường đáng cho cha mẹ học-
 sinh tin cậy.

Huy Khương
 HUYNH-KHƯƠNG-NHÌN

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
 Lương-y bản quốc trí sĩ

Médecin libre

GIỜ CỎI MẠCH:
 Sáng mai, từ 7 h. 30 tới 10 h.
 Chiều - từ 10 h. 30 tới 12 h.
 20, Ruelle provinciale 15
 (Gần gare xe lửa) GIADINH

TẬP « SU' PHAM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả bản thầy giáo)... .. 5400

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận gửi cho bản-quản, những số bạc mua báo ấy
 thì bản-quản sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.